ROCZ309
00131870

Operating Instruction
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

UNIVERSAL 2in1 ZAPPER



THOMSON

THOMSON

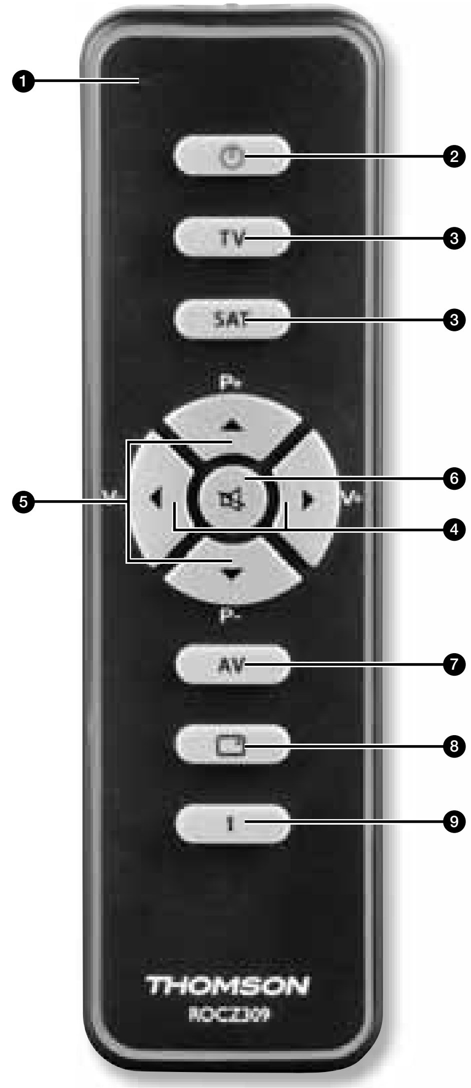
UNIVERSAL REMOTE CONTROL

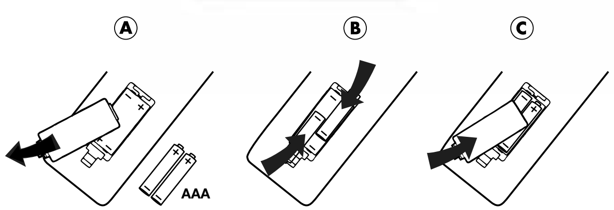
Télécommande universelle
Universal Fernbedienung

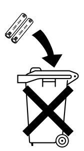
Manufactured and commercialised by HAMA under THOMSON Trademark license

Hama GmbH & Co KG
86651 Monheim/Bayern GERMANY

ROCZ309
00131870







Respect the environment and the law!
Respectez l'environnement et la loi !
Schützen Sie die Umwelt und halten Sie die geltenden Entsorgungsbestimmungen ein!
Rispettate l'ambiente e la legge!
Respete el medio ambiente y la ley!

GB **Operating Instructions** 01
F **Mode d'emploi** 02
D **Bedienungsanleitung** 03
I **Istruzioni per l'uso** 04
E **Instrucciones de uso** 05
NL **Gebruiksaanwijzing** 06
P **Manual de instruções** 07
GR **Οδηγίες χρήσης** 08
RUS **Руководство по эксплуатации** 09
PL **Instrukcja obsługi** 10
CZ **Návod k použití** 11
H **Használati útmutató** 12
S **Bruksanvisning** 13
N **Brukerveiledning** 14
DK **Brugsanvisning** 15
FIN **Pistokelaturi** 16

Characteristics - Caractéristiques - Eigenschaften - Caratteristiche Características - Eigenschappen - Características - χαρακτηριστικά Технические характеристики - Dane techniczne - Technické údaje Karakterisztika - Data - Karakteristikker - Data - Ominaisuudet

Weight = 50 grammes
Poids = 50 grammes
Gewicht = 50 Gramm
Peso = 50 grammi
Peso = 50 gramos
Gewicht = 50 gram
Peso = 50 gramas
Βάρος = 50 γραμμάρια
вес = 50 грамм
Ciężar = 50 g
Hmotnost = 50 g
Súly = 50 gramm
Vikt = 50 gram
Vekt = 50 gram
Vægt = 50 gram
Paino = 50 grammaa

Dimensions - Dimensions - Abmessungen - Dimensioni - Dimensiones - Afmetingen - Dimensões - Διαστάσεις - размеры - Wymiary - Rozměry - Méret - Mått - Dimensjoner - Mål - Mitat

= 137 x 39 x 22 mm

This universal remote control is compatible with most television sets controlled by infra-red. This remote control was programmed in the factory, so that you can use it to control most of the sets of the THOMSON group's make. For this reason, we recommend that prior to attempting to programme the remote control, you try it out by means of one of the methods described in this user manual. However, first of all, you must install 2 batteries (AAA) in the remote control.
Please keep this guide along with the code list (provided separately), so that you can subsequently programme your remote control for use with other sets.

The keys

1 Indicator light: The red indicator light is lit whenever a key is pressed.
2 ⏻ : On/Standby or Standby only, depending on the equipment being used.
3 Mode key: Select the device to control (TV or SAT)
4 V+/V-: Increases (+) or decreases (-) the volume of the selected device.
5 P+/P-: Channel Up and Channel Down buttons.
6 🔇(Mute): Switches the selected appliance sound off.
7 AV: For selecting an external source (SCART, HDMI, ...)..
8 (Info): Displays information of the selected appliance.
9 1: Return to channel 1.

Code entry

Direct code input

To directly input the code read from the list:
1. Switch your TV set on.
2. Press the Mode key that corresponds to the type of product you want to control: **TV**: television set, **SAT**: satellite or cable receiver.
3. On page II of the separate code list enclosed, find the codes matching the make of the TV set which you want to control.
4. Hold down keys 🔇 and ⏻ until the red indicator lamp remains lit.
5. While the indicator lamp is on, with the keys **PROG+** (1st number), **PROG-** (2nd number), **VOL+** (3rd number), and **VOL-** (4th number), enter the 4-digit code. EXAMPLE: To enter code 0027, do not press the keys **PROG+** and **PROG-**, press **VOL+** twice and **VOL-** seven times. The red indicator lamp flashes whenever a key is pressed.
6. To save the code, press key 🔇. The red indicator lamp goes off. Should the code entered not be on the list, the red indicator lamp flashes rapidly during 3 seconds and then goes off.
7. Code check: Direct the remote control towards the TV set and try to switch it over to standby by simply pressing the key ⏻.

Automatic code retrieval

1. Switch your TV set on.
2. Press the Mode key that corresponds to the type of product you want to control: **TV**: television set, **SAT**: satellite or cable receiver.
3. Hold down keys 🔇 and ⏻ until the red indicator lamp remains lit.
4. Direct the remote control towards the TV set and try to switch it off by simply pressing the key ⏻. Should the set not switch off, press ⏻ as many times as required (up to 200 times), until the set switches off. Between two subsequent key depressions, give the red indicator lamp enough time to extinguish and light up again (about 1 second). Proceeding this way will enable you to see whether the set responds or not.
5. Immediately after the TV set switches over to standby, press key 🔇 to store the programming. The red indicator lamp goes off.
6. Code check: Direct the remote control towards the TV set and try to switch it over to standby by simply pressing the key ⏻.

Retrieval of the code stored in your remote control

To retrieve the code stored in your remote control:
1. Hold down keys 🔇 and ⏻ until the red indicator lamp remains lit.
2. Press key **VOL-**.
3. To visualise the first code digit, press **PROG+** and count the flash pulses of the red indicator lamp. The digit "0" does not generate any flash pulse.
4. For the second code digit, press key **PROG-** and count the flash pulses of the red indicator lamp.
5. For the third code digit, press key **VOL+** and count the flash pulses of the red indicator lamp.
6. For the fourth code digit, press key **VOL-** and count the flash pulses of the red indicator lamp. The indicator lamp extinguishes after the last flash.

When you have retrieved the code of your set, jot it down so that you can use it whenever needed. After battery replacement, you'll have to programme the remote control again.

TV CODE				SAT CODE			

Replacing the batteries

Remote Control:
Use 2 AAA 1.5Volt batteries
1. Open the cover on the back of the remote control by pushing down on the tab and lifting the cover off.
2. Check the +/– polarity on the batteries and inside the compartment.
3. Insert the batteries.
4. Press the battery cover back into place.
When exchanging the batteries, it may be necessary to reprogram the unit. Hence it is advisable to record the codes needed for your devices.

F

Cette télécommande universelle est compatible avec la plupart des téléviseurs commandés par infrarouge.
La télécommande a été programmée en usine pour vous permettre de l'utiliser immédiatement avec la plupart des appareils des marques du groupe Thomson. Nous vous conseillons donc de l'essayer avant de la programmer en suivant une des méthodes de cette notice. Mais avant tout, vous devez installer 2 piles (AAA) (non fournies) dans la télécommande.
Conservez cette notice et la liste des codes séparée afin de pouvoir reprogrammer ultérieurement la télécommande pour commander d'autres appareils.

Description des touches

1 Voyant lumineux: Le voyant rouge s'allume dés qu'une touche est pressée.
2 ⏻: Marche/Veille ou Veille uniquement selon les appareils.
3 Touches de Modes: Touches de mode. Sélection de l'appareil à commander (TV ou SAT).
4 V+/V-: Permet d'augmenter (+) ou de diminuer (-) le volume sonore de l'appareil sélectionné.
5 P+/P-: Touches Programme + ou Programme -.
6 🔇 (Mute): Coupure du son de l'appareil sélectionné.
7 AV: Sélection d'une source externe (SCART, HDMI, ...).
8 (Info): Affiche des informations de l'appareil sélectionné.
9 1: Retour à la chaîne 1.

Entrée d'un code

Entrée directe des codes

Pour entrer directement votre code à partir de la liste de codes :

1. Allumez votre téléviseur.
2. Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander :
   TV: téléviseur, **SAT**: récepteur satellite ou récepteur câble.
3. Repérez dans la liste des codes séparée, page II, ceux qui correspondent à la marque du téléviseur que vous souhaitez commander.
4. Maintenez appuyées la touche 🔇 et la touche ⏻ jusqu'à ce que le voyant rouge reste allumé.
5. Pendant que le voyant est allumé, entrez votre code à quatre chiffres en utilisant les touches
   PROG+ (premier chiffre),
   PROG- (deuxième chiffre),
   VOL+ (troisième chiffre),
   et **VOL-** (quatrième chiffre),
   EXEMPLE : Pour entrer le code 0027, n'appuyez pas sur les touches **PROG+** et **PROG-**, appuyez sur la touche **VOL+** deux fois et pressez **VOL-** sept fois. Le voyant rouge clignotera chaque fois qu'une touche est pressée.
6. Pressez la touche 🔇 pour sauvegarder le code. Le voyant rouge s'éteindra. Si le code utilisé n'est pas dans la liste, le voyant rouge clignotera rapidement pendant trois secondes avant de s'éteindre.
7. Vérifiez le code : dirigez la télécommande vers le téléviseur et mettez-le en veille en appuyant sur la touche ⏻.

Méthode de recherche automatique du code

1. Allumez votre téléviseur.
2. Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander :
   TV: téléviseur, **SAT**: récepteur satellite ou récepteur câble.
3. Maintenez appuyées la touche 🔇 et la touche ⏻ jusqu'à ce que le voyant rouge reste allumé.
4. Dirigez la télécommande vers le téléviseur et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche ⏻. Si l'appareil ne s'éteint pas, appuyez de nouveau sur la touche ⏻, autant de fois que nécessaire (jusqu'à 200 fois) jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Entre deux appuis, laissez le temps au voyant rouge de s'éteindre puis de se rallumer (environ 1 seconde). Ceci vous permet de vous rendre compte de la réaction de l'appareil.
5. Dès que votre téléviseur s'éteint, appuyez immédiatement sur la touche 🔇 pour mémoriser la programmation. Le voyant rouge s'éteint.
6. Vérifiez le code : dirigez la télécommande vers le téléviseur et mettez-le en veille en appuyant sur la touche ⏻.

Code mémorisé dans votre télécommande

Pour connaître le code mémorisé dans votre télécommande :

1. Maintenez appuyées la touche 🔇 et la touche ⏻ jusqu'à ce que le voyant rouge reste allumé.
2. Appuyez sur la touche **VOL-**.
3. Pour visualiser le premier chiffre du code, appuyez sur la touche **PROG+** et compter le nombre de clignotements du voyant rouge. Il n'y aura pas de clignotement pour le "0".
4. Pour le second chiffre du code, appuyez sur la touche **PROG-** et compter le nombre de clignotements du voyant rouge.
5. Pour le troisième chiffre du code, appuyez sur la touche **VOL+** et comptez le nombre de clignotements du voyant rouge.
6. Pour le quatrième chiffre du code, appuyez sur la touche **VOL-** et comptez le nombre de clignotements du voyant rouge. Il s'éteindra après le dernier clignotement.

Lorsque vous aurez trouvé le code de votre appareil, notez-le afin de vous y reporter facilement en cas de besoin. Lorsque vous changerez les piles, vous serez obligé de reprogrammer la télécommande.

CODE TV			

CODE SAT			

Remplacement des piles

Télécommande:
Utilisez 2 piles AAA 1.5Volt.

1. Ouvrez le compartiment piles à l'arrière de la télécommande.
2. Enlevez les piles usagées.
3. Vérifiez la polarité +/- sur les piles et à l'intérieur du compartiment piles de la télécommande.
4. Insérez les piles.
5. Refermez le compartiment.

Lorsque vous changez les piles, il peut être nécessaire de reprogrammer la télécommande. C'est pourquoi nous vous conseillons de noter les codes utilises pour chacun de vos appareils.
Les piles usagées ne sont pas des déchets domestiques ! Elles doivent être déposées dans un lieu de collecte de piles usagées.

D

Diese Universalfernbedienung ist mit den meisten infrarotgesteuerten Fernsehgeräten kompatibel.
Die Fernbedienung wurde im Werk programmiert, damit Sie sie sofort zum Steuern des größten Teils der Geräte der Marken des THOMSON-Konzerns benutzen können. Deshalb empfehlen wir Ihnen, die Fernbedienung anhand einer der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Methoden auszuprobieren, bevor Sie versuchen, sie zu programmieren.
Zuerst müssen die zwei AAA Batterien in die Fernbedienung eingelegt werden.
Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die separate Codeliste unbedingt auf, um die Fernbedienung zu einem späteren Zeitpunkt zum Steuern anderer Geräte programmieren zu können.

Die Tasten

1 Leuchtanzeige: Die rote Leuchtanzeige leuchtet auf, wenn eine Taste gedrückt wird.
2 ⏻ : Ein/Standby oder nur Standby, abhängig von den verwendeten Geräten.
3 Modus-Taste (Mode): Zum Auswählen des zu bedienenden Geräts (TV oder SAT)
4 V+/V-: Erhöht (+) bzw. vermindert (-) die Lautstärke des ausgewählten Geräts
5 P+/P-: Tasten zum Umschalten auf den nächsten bzw. vorherigen Kanal
6 🔇 (Stumm): Schaltet den Ton des ausgewählten Geräts aus
7 AV: Zur Auswahl einer externen Quelle (SCART, HDMI usw.)
8 Infofeld: Zeigt Informationen des ausgewählten Geräts an
9 1: Zurück zu Kanal 1

Code-Eingabe

Direkteingabe des Codes

Zur Direkteingabe Ihres der Code-Liste entnommenen Codes:

1. Schalten Sie Ihr Fernsehgerät ein.
2. Die Taste drücken, welche der zu steuernden Geräteart entspricht: **TV**: Fernseher, **SAT**: Satellitenempfänger, Kabel.
3. Suchen Sie in der separat beigelegten Codeliste (Seite II) nach den Codes, die der Marke des Fernsehers entsprechen, den Sie steuern möchten.
4. Die Tasten 🔇 und ⏻ gedrückt halten, bis die rote Anzeigelampe ständig leuchtet.
5. Wenn die Anzeigelampe leuchtet, den 4-stelligen Code mit Hilfe der Tasten
   PROG+ (1. Ziffer), **PROG-** (2. Ziffer), **VOL+** (3. Ziffer), und **VOL-** (4. Ziffer) eingeben.
   BEISPIEL: Um den Code 0027 einzugeben, die Tasten **PROG+** und **PROG-** nicht drücken, zweimal **VOL+** und siebenmal **VOL-** drücken. Die rote Anzeigelampe blinkt bei jedem Tastendruck.
6. Zum Speichern des Codes die Taste 🔇 drücken. Die rote Anzeigelampe erlischt. Sollte der eingegeben Code nicht auf der Liste stehen, blinkt die rote Anzeigelampe drei Sekunden lang schnell und erlischt dann.
7. Prüfen des Codes: richten Sie die Fernbedienung auf den Fernseher und versuchen Sie, ihn auf Bereitschaft zu schalten, indem Sie auf die Taste ⏻ drücken.

Automatische Code-Suche

1. Schalten Sie Ihr Fernsehgerät ein.
2. Die Taste drücken, welche der zu steuernden Geräteart entspricht: **TV**: Fernseher, **SAT**: Satellitenempfänger, Kabel.
3. Die Tasten 🔇 und ⏻ gedrückt halten, bis die rote Anzeigelampe ständig leuchtet.
4. Die Fernbedienung auf das Fernsehgerät richten und versuchen, es durch einfachen Druck auf die Taste ⏻ auszuschalten. Sollte sich das Gerät nicht ausschalten, die Taste ⏻ so viele Male wie erforderlich drücken (bis zu 200 mal), bis sich das Gerät ausschaltet. Zwischen zwei aufeinanderfolgenden Tastendrücken der roten Anzeigelampe die zum Erlöschen und anschließenden Wiederaufleuchten erforderliche Zeit lassen (ca. 1Sekunde). Auf diese Weise können Sie feststellen, ob das Gerät reagiert oder nicht.
5. Sowie sich das Fernsehgerät auf Bereitschaft schaltet, sofort auf die Taste 🔇 drücken, um die Programmierung zu speichern. Die rote Anzeigelampe erlischt.
6. Prüfen des Codes: richten Sie die Fernbedienung auf den Fernseher und versuchen Sie, ihn auf Bereitschaft zu schalten, indem Sie auf die Taste ⏻ drücken.

Wiederfinden des in Ihrer Fernbedienung gespeicherten Codes

Zum Herauszufinden des in Ihrer Fernbedienung gespeicherten Codes:

1. Die Tasten 🔇 und ⏻ gedrückt halten, bis die rote Anzeigelampe ständig leuchtet.
2. Die Taste VOL- drücken.
3. Zum Anzeigen der ersten Codeziffer die Taste **PROG+** drücken und die Blinkimpulse der roten Anzeigelampe zählen.Die Anzeige erlischt nach dem letzten Blinkimpuls. Die Ziffer "0" bewirkt keinen Blinkimpuls.
4. Für die zweite Codeziffer die Taste **PROG-** drücken und die Blinkimpulse der roten Anzeigelampe zählen.
5. Für die dritte Codeziffer die Taste **VOL+** drücken und die Blinkimpulse der roten Anzeigelampe zählen.
6. Für die vierte Codeziffer die Taste **VOL-** drücken und die Blinkimpulse der roten Anzeigelampe zählen.

Wenn Sie den Code Ihres Geräts gefunden haben, notieren Sie ihn, damit Sie ihn im Bedarfsfall sofort zur Hand haben. Nach dem Batteriewechsel müssen Sie die Fernbedienung erneut programmieren.

TV CODE			

SAT CODE			

Auswechseln der Batterien/Akkus

Fernbedienung:
Verwenden Sie zwei 1,5-Volt-Batterien des Typs AAA.

1. Öffnen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung.
2. Entfernen Sie die alten Batterien/Akkus.
3. Überprüfen Sie die Polarität (+/-) der Batterien und des Batteriefachs.
4. Legen Sie die Batterien ein.
5. Schließen Sie die Abdeckung.

Wenn Sie die Batterien gewechselt haben, ist evtl. eine Neuprogrammierung des Geräts erforderlich. Daher ist es ratsam, die für Ihre Geräte erforderlichen Codes vorher zu notieren.
Gebrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Die Batterien müssen an einer speziellen Sammelstelle für gebrauchte Batterien entsorgt werden.

00131870bda.indd Abs1:2-Abs1:3 01.10.2009 16:32:09 Uhr

I

Questo telecomando universale è compatibile con la maggior parte dei televisori comandati tramite raggi infrarossi. Il telecomando è stato programmato in fabbrica per permettervi di utilizzarlo immediatamente con la maggior parte degli apparecchi delle marche del gruppo Thomson. Vi consigliamo dunque di provarlo prima di programmarlo seguendo uno dei metodi indicati in questo libretto d'istruzioni. Ma, prima di tutto, dovete inserire nel telecomando 2 pile (di tipo AAA).
Conservate questo libretto d'istruzioni e la lista dei codici fornita a parte per poter riprogramma-re ulteriormente il telecomando allo scopo di comandare altri apparecchi.

I tasti

1 Luce di indicazione: La luce di indicazione rossa si accende ogni volta che si preme un tasto.
2 ⏻ On/Standby o solo Standby, dipende dall'apparecchio in uso.
3 Tasto modalità: Seleziona l'apparecchio da controllare (TV o SAT)
4 V+/V-: Aumenta (+) o diminuisce (-) il volume dell'apparecchio selezionato.
5 P+/P-: Tasti canale avanti e indietro.
6 🔇 (Mute): Commuta on/off il suono del dispositivo selezionato.
7 AV: Per selezionare una fonte esterna (SCART, HDMI, ...)..
8 (Info): Mostra informazioni dell'apparecchio selezionato.
9 1: Rimanda al canale 1.

Inserire un codice

Inserimento diretto dei codici

Per inserire direttamente il vostro codice a partire dalla lista dei codici:
1. Accendete il vostro televisore.
2. Premete il tasto corrispondente al tipo d'apparecchio da comandare: **TV**: televisore, **SAT**: satellite, cavo.
3. Individuate nella liste dei codici fornita a parte, pagina II, quelli che corrispondono alla marca del televisore che desiderate comandare.
4. Mantenete premuti il tasto 🔇 ed il tasto ⏻ finché la spia rossa non resta accesa.
5. Mentre la spia è accesa, digitate il vostro codice a quattro cifre utilizzando i tasti
PROG+ (prima cifra),
PROG- (seconda cifra),
VOL+ (terza cifra),
e **VOL-** (quarta cifra).
ESEMPIO: Per memorizzare il codice 0027, non premete sul tasti **PROG+** e **PROG-**, ma sul tasto **VOL+** due volte e premete **VOL-** sette volte. La spia rossa lampeggerà ogni volta che un tasto viene premuto.
6. Premete il tasto salvaguardare il codice. La spia rossa si spegnerà. Se il codice utilizzato non è nella lista, la spia rossa lampeggerà rapidamente per tre secondi prima di spegnersi.
7. Verificate il codice: dirigete il telecomando verso il televisore e mettetelo in standby premendo il tasto ⏻.

Metodo di ricerca automatica del codice

1. Accendete il vostro televisore.
2. Premete il tasto corrispondente al tipo d'apparecchio da comandare: **TV**: televisore, **SAT**: satellite, cavo.
3. Mantenete premuto il tasto 🔇 ed il tasto ⏻ finché la spia rossa non resta accesa.
4. Dirigete il telecomando verso il televisore e provate a spegnerlo premendo una volta sul tasto ⏻. Se l'apparecchio non si spegne, premete di nuovo il tasto ⏻ tante volte quanto è necessario (fino a 200 volte) finché l'apparecchio non si spegne. Tra due pressioni, lasciate il tempo alla spia rossa di spegnersi, poi di riaccendersi (circa 1 secondo). Ciò vi permette di rendervi conto della reazione dell'apparecchio.
5. Non appena il vostro televisore si spegne, premete immediatamente sul tasto 🔇 per memorizzare la programmazione. La spia rossa si spegne.
6. Verificate il codice: dirigete il telecomando verso il televisore e mettetelo in standby premendo il tasto ⏻.

Codice memorizzato nel vostro telecomando

Per conoscere il codice memorizzato nel vostro telecomando:
1. Mantenete premuto il tasto 🔇 ed il tasto ⏻ finché la spia rossa non resta accesa.
2. Premete il tasto **VOL-**.
3. Per visualizzare la prima cifra del codice, premete il tasto **PROG+** e contate il numero di lampeggiamenti della spia rossa. Si spegnerà dopo l ' u l t i m o lampeggiamento. Non c i sarà lampeggiamento per lo "0".
4. Per la seconda cifra del codice, premete il tasto **PROG-** e contate il numero di lampeggiamenti della spia rossa.
5. Per la terza cifra del codice, premete il tasto **VOL+** e contate il numero di lampeggiamenti della spia rossa.
6. Per la quarta cifra del codice, premete il tasto **VOL-** e contate il numero di lampeggiamenti della spia rossa.

Quando avrete trovato il codice del vostro apparecchio, annotatelo per potervi fare facilmente riferimento in caso di necessità. Quando cambierete le pile, dovrete riprogrammare il telecomando.

CODICE TV			

CODICE SAT			

Sostituzione delle batterie

Telecomando:
Utilizzare sempre batterie da 1,5 Volt del tipo AAA
1. Aprire il coperchio sul retro del telecomando.
2. Rimuovere le batterie vecchie.
3. Controllare la polarità +/– sulle batterie e dentro il loro alloggio.
4. Inserire le batterie
5. Chiudere il coperchio.

Dopo il cambio delle batterie può essere necessario riprogrammare l'unità. Per questo motivo è consigliabile annotarsi i codici necessari per i dispositivi.
Le batterie usate non sono considerate come un normale rifiuto. Esse devono essere smaltite negli appositi punti di raccolta.

E

Este mando a distancia universal es compatible con la mayoría de televisores controlados por infrarrojos.
El mando a distancia viene programado de fábrica para que pueda utilizarlo inmediatamente con la mayoría de los aparatos de las marcas del grupo Thomson. Por lo tanto, le aconsejamos que lo pruebe antes de intentar programarlo según alguno de los métodos indicados en este folleto. Antes de comenzar, debe instalar 2 pilas (AAA) en el mando.
Conserve estas instrucciones y la lista de los códigos adjunta, para poder volver a programar el mando cuando quiera controlar otros aparatos.

Las teclas

1 Indicador luminoso: El indicador luminoso rojo se enciende cuando se pulsa una tecla.
2 ⏻: On/Standby o sólo Standby, depende del equipo usado.
3 Tecla Mode: Selecciona el aparato a controlar (TV o SAT)
4 V+/V-: Aumenta (+) o reduce (-) el volumen del aparato seleccionado.
5 P+/P-: Teclas de subir y bajar de canal.
6 🔇 (Mute): Desactiva el sonido de la aplicación elegida.
7 AV: Para seleccionar una fuente externa (SCART, HDMI...).
8 (Info): Muestra información sobre la aplicación elegida.
9 1: Vuelve al canal 1.

Introducción de un código

Introducción directa de los códigos

Para introducir directamente su código a partir de la lista de códigos:
1. Encienda su televisor.
2. Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar: **TV**: televisor, **SAT**: satélite, cable.
3. Localice en la lista de los códigos que se adjunta, en la página II, los que corresponden a la marca del televisor que desea controlar.
4. Mantenga pulsada la tecla 🔇 y la tecla ⏻ hasta que el indicador rojo permanezca encendido.
5. Con el indicador encendido, teclee su código de cuatro cifras utilizando las teclas
PROG+ (primera cifra),
PROG- (segunda cifra),
VOL+ (tercera cifra),
y **VOL-** (cuarta cifra).
EJEMPLO: Para introducir el código 0027, no pulse la tecla **PROG+** y la tecla **PROG-**, pulse la tecla **VOL+** dos veces y pulse **VOL-** siete veces. El indicador rojo parpadeará cada vez que se pulse una tecla.
6. Pulse la tecla 🔇 para archivar el código. El indicador rojo se apagará. Si el código utilizado no está en la lista, el indicador rojo tendrá un parpadeo rápido durante tres segundos antes de apagarse.
7. Compruebe el código: dirija el mando a distancia hacia el televisor y póngalo en espera pulsando la tecla ⏻.

Método de búsqueda automática del código

1. Encienda su televisor.
2. Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar: **TV**: televisor, **SAT**: satélite, cable.
3. Mantenga pulsada la tecla 🔇 y la tecla ⏻ hasta que el indicador rojo permanezca encendido.
4. Dirija el mando a distancia hacia el televisor e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla ⏻. Si el aparato no se apaga, pulse de nuevo en la tecla ⏻, tantas veces como sea necesario (hasta 200 veces) hasta que el aparato se apague. Entre dos pulsaciones, deje tiempo para que el indicador rojo se apague y se vuelva a encender (aproximadamente 1 segundo). De este modo podrá comprobar la respuesta del aparato.
5. En cuando su televisor se apague, pulse inmediatamente la tecla 🔇 para introducir en memoria la programación. El indicador rojo se apagará.
6. Compruebe el código: dirija el mando a distancia hacia el televisor y póngalo en espera pulsando la tecla ⏻.

Código memorizado en su mando a distancia

Código memorizado en su mando a distancia:
1. Mantenga pulsada la tecla 🔇 y la tecla ⏻ hasta que el indicador rojo permanezca encendido.
2. Pulse la tecla **VOL-**.
3. Para ver la primera cifra del código, pulse la tecla **PROG+** y cuente el número de parpadeos del indicador rojo. Se apagará después del último parpadeo. No habrá parpadeo para el "0".
4. Para la segunda cifra del código, pulse la tecla **PROG-** y cuente el número de parpadeos del indicador rojo.
5. Para la tercera cifra del código, pulse la tecla **VOL+** y cuente el número de parpadeos del indicador rojo.
6. Para la cuarta cifra del código, pulse la tecla **VOL-** y cuente el número de parpadeos del indicador rojo.

Cuando haya encontrado el código de su aparato, apúntelo por mayor comodidad si lo necesita en el futuro. Cuando cambie las pilas, tendrá que volver a programar el mando.

CÓDIGO TV			

CÓDIGO SAT			

Cambiar las pilas

Mando a distancia:
Utilice dos pilas AAA de 1,5 voltios.
1. Abra la cubierta de la parte trasera del mando a distancia.
2. Retire las pilas antiguas.
3. Observe la polaridad +/– en las pilas y en el interior del compartimento.
4. Coloque las pilas.
5. Cierre la cubierta.
Cuando se cambian las pilas, puede ser necesario volver a programar la unidad. Por ello, se recomienda grabar los códigos de sus aparatos.
Las pilas usadas no deben desecharse con la basura doméstica. Las pilas se deben desechar en un punto especial de recolección de pilas usadas.

Deze universele afstandsbediening is met de meeste via infrarood bediende televisietoestellen te gebruiken.
De afstandsbediening werd in de fabriek geprogrammeerd zodat u haar onmiddellijk kunt gebruiken voor de bediening van de meeste apparaten van de merken van de groep Thomson. Wij raden u dus aan haar te proberen alvorens haar te programmeren door één van de methodes van deze gebruiksaanwijzing op te volgen. Maar allereerst dient u 2 batterijen (AAA) in de afstandsbediening te installeren. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en de afzonderlijke lijst van de codes om de afstandsbediening later te kunnen herprogrammeren voor de bediening van andere apparaten.

NL

De toetsen

1 Indicatielampje: het rode indicatielampje brandt altijd als er een toets wordt ingedrukt.
2 ⏻ : Aan/Stand-by of alleen Stand-by, afhankelijk van de gebruikte uitrusting.
3 Modustoets: voor de selectie van het te bedienen toestel (TV or SAT).
4 V+/V-: verhoogt (+) of verlaagt (-) het volume van het geselecteerde toestel.
5 P+/P-: toetsen voor volgend kanaal en vorig kanaal.
6 🔇 (Mute): schakelt het geluid van het geselecteerde toestel uit.
7 AV: voor de selectie van een externe bron (SCART, HDMI, etc.).
8 (Info): informatieweergave van het geselecteerde toestel.
9 1: terug naar kanaal 1.

Het inbrengen van een code

Het rechtstreeks inbrengen van de codes

Om rechtstreeks uw code vanuit de codelijst in te brengen:
1. Stel uw televisietoestel in werking.
2. Druk op de toets die overeenkomt met het te bedienen type apparaat:
TV: televisietoestel, **SAT**: satelliet, kabel.
3. Neem de afzonderlijke codelijst, pagina II en de codes die overeenstemmen met het merk van het televisietoestel dat u wenst te bedienen.
4. Houd de toetsen 🔇 en ⏻ Bingedrukt totdat het rode lichtje blijft branden.
5. Wanneer het lichtje brandt, brengt u uw viercijfercode in door de toetsen **PROG+** (eerste cijfer), **PROG-** (tweede cijfer), **VOL+** (derde cijfer), en **VOL-** (vierde cijfer) te gebruiken. BIJVOORBEELD: Om de code 0027 in te brengen, druk niet op de toetsen **PROG+** en **PROG-**, druk tweemaal op de toets **VOL+** en zevenmaal op **VOL-**. Het rode lichtje zal iedere maal dat u op een toets drukt, knipperen.
6. Druk op de toets 🔇 om de code te bewaren. Het rode lichtje zal uitgaan. Indien de gebruikte code niet in de lijst staat, zal het rode lichtje snel gedurende drie seconden knipperen alvorens uit te gaan.
7. Kijk de code na: houd de afstandsbediening vast in de richting van het televisietoestel en zet deze in standby door op de toets ⏻ te drukken.

Methode van de automatische opsporing van de code

1. Stel uw televisietoestel in werking.
2. Druk op de toets die overeenkomt met het te bedienen type apparaat:
TV: televisietoestel, **SAT**: satelliet, kabel.
3. Houd de toetsen 🔇 en ⏻ Bingedrukt totdat het rode lichtje blijft branden.
4. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het televisietoestel en probeer deze uit te schakelen door ééénmaal op de toets ⏻ te drukken. Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, drukt u opnieuw op de toets ⏻ en dit zoveel maal als nodig is (tot 200 maal)totdat het apparaat uitgeschakeld wordt. Tijdens het drukken, geeft u het rode lichtje voldoende tijd om het te laten uitgaan en om het opnieuw te doen branden (ongeveer 1 seconde). Dit geeft u een idee van de reactie van het apparaat.
5. Zodra uw televisietoestel uitgeschakeld wordt, drukt u onmiddellijk op de toets 🔇 om de programmering te memoriseren. Het rode lichtje gaat uit.
6. Kijk de code na: houd de afstandsbediening vast in de richting van het televisietoestel en zet deze in standby door op de toets ⏻ te drukken.

De gememoriseerde code in uw afstandsbediening

Om de gememoriseerde code in uw afstandsbediening te kennen:
1. Houd de toetsen 🔇 en ⏻ Bingedrukt totdat het rode lichtje blijft branden.
2. Druk op de toets **VOL-**.
3. Om het eerste cijfer van uw code te visualiseren drukt u op de toets **PROG+** en telt u hoeveel maal het rode lichtje knippert. Het zal uitgaan na het knipperen voor de laatste maal. Het zal niet knipperen voor het cijfer “0”.
4. Voor het tweede cijfer van de code drukt u op de toets **PROG-** en telt u hoeveel maal het rode lichtje knippert.
5. Voor het derde cijfer van de code drukt u op de toets **VOL+** en telt u hoeveel maal het rode lichtje knippert.
5. Voor het vierde cijfer van de code drukt u op de toets **VOL-** en telt u hoeveel maal het rode lichtje knippert.

Wanneer u de code van uw apparaat gevonden hebt, noteer deze dan om hem gemakkelijk terug te vinden indien u hem nodig hebt. Als u de batterijen wisselt, dient u de afstandsbediening opnieuw e programmeren.

TV-CODE				SAT-CODE			

Batterijen vervangen

Afstandsbediening:
Gebruik twee 1,5-volt batterijen, type AAA.
1. Open het vakje aan de achterzijde van de afstandsbediening.
2. Verwijder de oude batterijen.
3. Controleer de +/- polariteit van de batterijen en aan de binnenkant van het batterijvak.
4. Plaats de batterijen.
5. Sluit het batterijvak.
Indien u de batterijen vervangt, is het mogelijk noodzakelijk de unit opnieuw te programmeren. Derhalve luidt het advies de codes, welke voor de apparatuur nodig zijn, goed te bewaren.
Verbruikte batterijen niet in het huisvuil deponeren. De batterijen dienen in een daarvoor speciaal bedoeld inzamelpunt afgegeven te worden.

Este telecomando universal é compatível com a maioria dos televisores com comando infravermelho.
O telecomando foi programado de fábrica para que possa utilizá-lo imediatamente com a maioria dos aparelhos das marcas do grupo Thomson. É, por conseguinte, aconselhável experimentá-lo antes de o programar segundo um dos métodos deste manual.
Antes de mais, porém, deve instalar as 2 pilhas (AAA) no telecomando.
Conserve este manual e a lista dos códigos separada para que possa reprogramar ulteriormente o telecomando para comandar outros aparelhos.

Os botões

1 Luz indicadora: A luz indicadora vermelha acende-se sempre que um botão é pressionado.
2 ⏻: On/Standby (Ligado/Modo Suspensão) ou apenas Standby (Modo de Suspensão), dependendo do equipamento utilizado.
3 Botão Mode (Modo): Selecciona o aparelho a controlar (TV ou SAT)
4 V+/V-: Aumenta (+) ou diminui (-) o volume do aparelho seleccionado.
5 P+/P-: Botões para cima e para baixo do canal.
6 🔇 Mute (Silêncio): Desliga o som do aparelho seleccionado.
7 AV: Para seleccionar uma fonte externa (SCART, HDMI, ...)..
8 (Info): Apresenta informações sobre o aparelho seleccionado.
9 1: Regressar a canal 1.

Introdução de um código

Introdução directa dos códigos

Para introduzir directamente o seu código a partir da lista de códigos:
1. Acenda o seu televisor.
2. Prima a tecla correspondente ao tipo de aparelho a comandar: **TV**: televisor, **SAT**: satélite, cabo.
3. Identifique na lista dos códigos separada, página II, os que correspondem à marca do televisor que deseja comandar.
4. Conserve premida tecla 🔇 e a tecla ⏻ até que a luz vermelha permaneça acesa.
5. Enquanto a luz estiver acesa, introduza o seu código de quatro dígitos utilizando as teclas
PROG+ (primeiro dígito),
PROG- (segundo dígito),
VOL+ (terceiro dígito),
e **VOL-** (quarto dígito).
EXEMPLO: Para introduzir o código 0027, não prima a tecla **PROG+** e a tecla **PROG-**, prima a tecla **VOL+** duas vezes e prima **VOL-** sete vezes. A luz vermelha piscará sempre que uma tecla for premida.
6. Prima a tecla 🔇 para salvar o código. A luz vermelha apaga-se. Se o código utilizado não estiver na lista, a luz vermelha piscará rapidamente durante três segundos antes de se apagar.
7. Verifique o código: dirija o telecomando para o televisor e ponha-o em vigilância premindo a tecla ⏻.

Método de procura automática do código

1. Acenda o seu televisor.
2. Prima a tecla correspondente ao tipo de aparelho a comandar: **TV**: televisor, **SAT**: satélite, cabo.
3. Conserve premida a tecla 🔇 e a tecla ⏻ até que a luz vermelha permaneça acesa.
4. Dirija o telecomando para o televisor e tente apagálo premindo a tecla ⏻. Se o aparelho não se apagar, torne a premir a tecla ⏻ tantas vezes quantas forem necessárias (até 200 vezes) até que o aparelho se apague. Entre dois pressionamentos, espere que a luz vermelha se apague e torne a acender (cerca de 1 segundo). Isto permite-lhe darse conta da reacção do aparelho.
5. Logo que o seu televisor se apagar, prima imediatamente a tecla 🔇 para memorizar a programação. A luz vermelha apaga-se.
6. Verifique o código: dirija o telecomando para o televisor e ponha-o em vigilância premindo a tecla ⏻.

Código memorizado no seu telecomando

Para conhecer o código memorizado no seu telecomando:
1. Conserve premida a tecla 🔇 e a tecla ⏻ até que a luz vermelha permaneça acesa.
2. Prima a tecla **VOL-**.
3. Para visualizar o primeiro dígito do código, prima a tecla **PROG+** e conte o número de lampejos da luz vermelha. Apaga-se depois do último lampejo. Não haverá lampejo para o "0".
4. Para o segundo dígito do código, prima a tecla **PROG-** e conte o número de lampejos da luz vermelha.
5. Para o terceiro dígito do código, prima a tecla **VOL+** e conte o número de lampejos da luz vermelha.
6. Para o quarto dígito do código, prima a tecla **VOL-** e conte o número de lampejos da luz vermelha.

Depois de encontrar o código do seu aparelho, tome note dele para consultá-lo facilmente caso venha a ser necessário. Quando mudar as pilhas, será obrigado a reprogramar o telecomando.

CÓDIGO TV				CÓDIGO SAT			

P

Substituir as pilhas

Telecomando:
Utilize duas pilhas de 1,5 volts do tipo AAA.
1. Abra a tampa traseira do comando à distância.
2. Retire as pilhas usadas.
3. Verifique os pólos +/– nas baterias e no interior do compartimento.
4. Coloque as pilhas.
5. Feche a tampa.
Quando substituir as pilhas, pode ser necessário reprogramar a unidade. Por conseguinte, recomenda-se que anote os códigos necessários para os seus dispositivos.
As pilhas usadas não são lixo doméstico. As pilhas têm de ser eliminadas num ponto de recolha especial para pilhas usadas.

00131870bda.indd Abs1:6-Abs1:7 01.10.2009 16:32:10 Uhr

Αυτό το γενικό τηλεχειριστήριο είναι συμβατό με τις περισσότερες τηλεοράσεις που ελέγχονται με υπέρυθρες ακτίνες.
ΤΟ τηλεχειριστήριο έχει ήδη προγραμματιστεί μέσα στο εργοστάσιο ώστε να σας επιτρέψει να το χρησιμοποιήσετε αμέσως με τα περισσότερα μηχανήματα της μάρκας του γκρουπ Thomson. Σας συμβουλεύουμε λοιπόν, πριν περάσετε τους δικούς σας προγραμματισμούς να κάνετε μια δοκιμή ακολουθώντας μία από τις μεθόδους που σας προτείνουμε σαυτό το φυλλάδιο. Κυρίως όμως, πρέπει πριν απ'όλα να τοποθετήσετε 2 μπαταρίες (AAA) στο τηλεχειριστήριο.
Φυλάξτε ξεχωριστά το φυλλάδιο αυτό και τον κατάλογο των κωδικών προκειμένου να μπορείτε να προγραμματίσετε το τηλεχειριστήριο εκ των υστέρων για να χειριστείτε άλλα μηχανήματα.

Τα κουμπιά

1 Λυχνία ελέγχου: Η κόκκινη λυχνία ανάβει κάθε φορά που πατάτε ένα πλήκτρο.
2 ⏻ :Ενεργοποίηση/Αναμονή ή μόνο Αναμονή, ανάλογα με τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείτε.
3 Κουμπί επιλογής: Για την επιλογή της συσκευής που θέλετε να χειριστείτε (TV ή SAT)
4 V+/V-: Για την αύξηση (+) ή μείωση (-) της έντασης της επιλεγμένης συσκευής.
5 P+/P-:Για την ανοδική ή καθοδική πλοήγηση στα κανάλια.
6 🔇 (Σίγαση): Για την απενεργοποίηση του ήχου της επιλεγμένης συσκευής.
7 AV:Για την επιλογή μιας εξωτερικής πηγής (SCART, HDMI, ...)..
8 (Πληροφορία): Για την προβολή πληροφοριών σχετικά με την επιλεγμένη συσκευή.
9 1: Επιστροφή στο κανάλι 1.

Εισαγωγή ενός κωδικού

Απευθείας εισαγωγή των κωδικων

Για να εισαγάγετε απευθείας τον κωδικό σας μέσα από τον κατάλογο των κωδικών:
1. Αναψτε την τηλεόρασή σας.
2. Πατήστε το κουμπί επιλογής συσκευής που αντιστοιχεί στη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε. **TV**: τηλεόραση, **SAT**: δορυφορικός δέκτης.
3. Ξεχωρείστε μέσα στον ξεχωριστό κατάλογο με τους κωδικούς, στη σελίδα 11, εκείνους που αντιστοιχούν στη μάρκα της τηλεόρασης που επιθυμείτε να χειριστείτε
4. Κρατήστε πιεσμένα το πλήκτρΟ 🔇 και το πλήκτρο ⏻ έως ότου η κόκκινη ένδειξη παραμείνει αναμμένη .
5. Ενώ είναι αναμμένη η ένδειξη, περάστε τον τετραψήφιο κωδικό σας χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα **PROG+** (πρώτο ψη φίο), **PROG-** (δεύ τε ρο ψηφίο), **νοι+** (τρίτο ψηφίο). και **νοι-** (τέταρτο ψηφίο). ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ: Για να εισαγάγετε τον κωδ ι κό 0027, μην πιέσετε το πλήκτρο **PROG+** και το πλήκτρο **PROG-**, πιέστε δύο φορές το πλήκτρο **νοι+** και πατήστε επτά φορές **νοι-** . Η φωτεινή κό κκ ινη ένδειξη αναβοσβήνει κάθε φορά που πιέ ζετε κάποιο πλήκτρο.
6. Πιέστε το πλήκτρΟ 🔇 για να απομνημονεύσετε τον κωδικό. Η φωτε ινή κόκκινη ένδειξη θα σβήσε ι. Αν ο κωδικός που χρησιμοποιήσατε δεν βρίσκεται μέσα στον κατάλΟΥΟ, η κόκκινη ένδειξη θα αναβοσβήσει σύντομα Υια τρία δευτερόλεπτα πριν σβήσει.
7. Ελέγξτε τον κωδικό: κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς την τηλεόραση κα ι βάλτε την σε θέση αναμονής πιέζοντας το πλήκτρο ⏻.

Μεθοδος αυτοματης; αναζήτησης κωδίκου

1. Αναψτε την τηλεόρασή σας.
2. Πατήστε το κουμπί επιλογής συσκευής που αντιστοιχεί στη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε. **TV**: τηλεόραση, **SAT**: δορυφορικός δέκτης.
3. Κρατήστε πιεσμένα το πλήκτρΟ 🔇 και το πλήκτρο ⏻ έως ότου η κόκκινη ένδειξη παραμείνει αναμμένη.
4. Κατευθύ νετε το τηλεχε ι ριστήριο προς την τηλεόρασή σας και προσπαθε ίστε να την σβήσετε πιέζοντας μία φο ρά το πλήκτρο ⏻. Αν η συσκε υή σας δεν σβήσει, πιέστε και πάλι το πλήκτρο ⏻ τόσες φορές όσες είναι απαραίτητο (μέχρι και 200 φορές) μέχρις ότου σβήσει η συσκευ ή σας. Μεταξύ δύο δ ιαδοχ ικών πιέσεων αφήστε στην φωτεινή κόκκινη ένδε ιξη τον χΡόνο να σβήσει κα ι στη συνέχεια να ξανανάψε ι (περίπου ένα δευτερόλεπτο) . Μπορείτε με αυτόν τον τρόπο να καταλαβετε πώς αντιδραει η συσκευή σας
5. Αμέσως μόλις σβήσει η τηλεόρασή σας , πιέστε αμέσως το πλήκτρο 🔇 για να απομνημονευθε ί ο προγραμ ματισμός . Η φωτεινή κόκκινη έ ν δειξη σβήνει.
6. Ελέγξτε τον κωδικό: κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς την τηλεόραση κα ι βάλτε την σε θέση αναμονής πιέζοντας το πλήκτρο ⏻.

Κωδικος που εχει απομνημονευθει στο τηλεχειριστήριο σας

Για να μάθετε τον κωδικό που είναι απομνημονευμένος στο τηλεχειριστήριό σας:
1. Κρατήστε πιεσμένα το πλήκτρο 🔇 κα ι το πλή κτρο ⏻ έως ότου η κόκκινη ένδειξη παραμείνει αναμμένη
2. Πιέστε το πλήκτρο **νοι-**.
3. Για ν α καταστήσετε ορατό το πρώτο ψηφίο του κωδικού, πιέστε το πλήκτρο **PROG+** και μετρείστε πόσες φορές θα αναβοσβήσει η φωτεινή κόκκινη ένδειξη . Δεν θα αναβοσβήσε ι για το "O"
4. Για το δεύτερο ψηφίο του κωδικού, πιέστε το πλήκτρο **PROG-** και μετρείστε πόσες φορές θα αναβοσβήσει η φωτε ινή κόκκινη ένδειξη.
5. Για το τρίτο ψηφίο του κωδικού, πιέστε το πλήκτρο **νοι+** κα ι μετρε ίστε πόσες φορές θα αναβοσβήσει η φω τεινή κόκκινη ένδε ιξη.
6. Για το τέταρτο ψηφίο το υ κωδ ι κού, πιέστε το πλήκτρο **νοι-** και μετρε ίστε πόσες φορές θα αναβοσβήσε ι η φω τεινή κόκκινη ένδειξη . Μετά την τελευταία φορά που θα αναβοσβήσει, θα σβήσει .

Οταν βρείτε τον κωδικό του μηχανήματός σας, μη ξεχάσετε να τον σημειώσετε ώστε να μπορείτε εύκολα να τον βρείτε σε περίπτωση ανάγκης.
Οταν θα αλλάξετε τις μπαταρίες, θα χρειαστεί ΠΡΟΥραμματίσετε και πάλι το τηλεχειριστήριο.

ΚΩΔΙΚΟΣ TV			

ΚΩΔΙΚΟΣ SAT			

Αντικατάσταση των μπαταριών

Τηλεχειριστήριο:
Χρησιμοποιείτε δύο μπαταρίες 1,5 Volt τύπου AAA.
1. Ανοίξτε το καπάκι στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου.
2. Βγάλτε τις παλιές μπαταρίες.
3. Ελέγξτε την πολικότητα +/– στις μπαταρίες και μέσα στη θήκη.
4. Τοποθετήστε τις μπαταρίες.
5. Κλείστε το καπάκι.

Μετά την αντικατάσταση των μπαταριών ίσως χρειαστεί να αναπρογραμματίσετε τη μονάδα. Γι' αυτό σας συνιστούμε να σημειώσετε τους κωδικούς που χρειάζεστε για τις συσκευές σας.
Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν ανήκουν στα οικιακά απόβλητα. Οι μπαταρίες πρέπει να διατεθούν σε ένα ειδικό σημείο συγκέντρωσης χρησιμοποιημένων μπαταριών.

Этот универсальный пульт управления совместим с большинством управляемых инфракрасным излучением телевизоров.
Запрограммированный на заводе пульт управления преАназначен р,ля его мгновенного использования вами с большинством аппаратов марк группы ТОМСОН. Поэтому, рекомендуется сначала проверить функционирование пульта перед его программированием, Следуя одному из методов данной инструкции. Прежде всего, следует установит элементы питания (AAA).
Храните эту инструкцию, а также отдельный список КОДОВ, вы сможете впоследствии заново запрограммировать пульт для управления другими аппаратами.

Кнопки

1 Лампа индикации: Красная лампа загорается при нажатии кнопки.
2 ⏻:ВКЛ/ждущий режим или только ждущий режим в зависимости от применяемого оборудования.
3 Кнопка режима работы: Выбор управляемого устройства (телеприемник или приемник спутникового телевидения)
4 V+/V-: Увеличение (+) или уменьшение (-) громкости управляемого устройства.
5 P+/P-: Переход по каналам вверх и вниз.
6 🔇 (Mute): Включение/выключение звука.
7 AV: Выбор внешнего источника (SCART, HDMI и др.).
8 (Info): Отображение информации об управляемом устройстве.
9 1: Возврат к каналу 1.

Ввод кода

Прямой ввод кодов

Для ввода ваШего кода непосредственно из списка кодов:
1. Включите ваш телевизор.
2. Нажмите кнопку режима в соответствии с типом прибора: **TV** - телеприемник; **SAT** - приемник спутникового телевидения;
3. Найдите в отдельном списке с кодами, страница 11, те, которые соответствуют марке предназначенного вами управлению телевизора.
4. Померживайте в нажато м состоянии кнопку 🔇 и кнопку ⏻ до тех пор, пока красный указатель светится.
5. В то время, как указатель светится, введите ваш че т ырёхзначный код, используя кнопки **PROG+** (первая цифра) , **PROG-** (вторая цифра)б **VOL+** (третья цифра). и **VOL-** (четвертая цифра). ПРИМЕР: ДЛЯ ввода кода 0027, не нажимайте на кнопку **PROG+** и кнопку **PROG-**, а нажмите на кнопку **VOL+** два раза и на **VOL-** семь раз. Каждый раз при нажатии на одну из кнопок красный указатель будет мигать .
6. Для защиты кода нажмите на кнопку 🔇. Красный указатель по гасн ет. Если используемый код отсутствует из списка, красный указатель быстро замигает в течение 3 секунд, затем погаснет.
7. Проверьте код : направьте пульт управления в сторону телевизора установите последний в состояние покоя, нажав на кнопку ⏻.

Автоматический способ поиска кода

1. Включите ваш телевизор.
2. Нажмите кнопку режима в соответствии с типом прибора: **TV** - телеприемник; **SAT** - приемник спутникового телевидения;
3. Померживайте в нажато м состоянии кнопку 🔇 и кнопку ⏻ до тех пор, пока красный указатель светится.
4. Направьте пульт управления в сторону телевизора и попробуйте погасить его, нажав один раз на кнопку ⏻. Если аппарат не погашен, нажимайте заново на кнопку ⏻ столько раз, сколько понадоби тся (до 200 раз), пока аппарат не погаснет. Между двумя нажатиями подождите пока красныЙ указатель не погаснет а затем загорится (около 1 сек.). Это позволит вам удостоверится в реакции аппарата.
5. Как только ваш телевизор погас, нажмите немедленно на кнопку 🔇 для занесения память программирования. Красный указатель погаснет.
6. Проверьте код : направьте пульт управления в сторону телевизора установите последний в состояние покоя, нажав на кнопку ⏻.

код, занесенный в память ваШего пульта управления

Чтобы узнать код. занесенный в память ваШего пульта управления:
1. Поддерживайте в нажатом состоянии кнопку 🔇 и кнопку ⏻ до тех пор, пока красный указатель светится.
2. Нажмите на кнопку **VOL-**.
3. Для визуализации первой цифры кода нажмите на кноп ку **PROG+** и считайте сколько раз мигает красный указатель. Он погаснет после последнего мигания. Для "O" указатель не м и гает.
4. Для второй цифры кода нажмите на кнопку **PROG-** и считайте сколько раз мигает красный указатель.
5. Для третьей цифры кода нажмите на кнопку **VOL+** и считайте сколько раз мигает красный указатель.
6. Для четвёртей цифры кода нажмите на кнопку **VOL-** и считайте сколько раз мигает красный указатель.

После того, как код вашего аппарата найден, запишите его. Вы сможете легко воспользоваться им в случае необходимости. При замене батареек вы должны запрограммировать заново пульт управления.

Код TV			

Код SAT			

Замена батарей

Пульт дистанционного управления
Для питания применяются две батареи AAA 1,5 В.
1. На задней панели пульта откройте крышку отсека батарей.
2. Выньте старые батареи.
3. Вставьте новые батареи, соблюдая полярность по маркировке на батареях и отсеках пульта.
4. Вставьте новые батареи.
5. Закройте крышку.

После замены батарей пульт, возможно, потребуется программировать заново. В связи с этим, рекомендуется записать коды, которые необходимы для работы устройств.
Не утилизируйте старые батареи с бытовыми отходами. Утилизацию батарей необходимо производить в специальных местах сбора использованных батарей.

Niniejszy pilot uniwersalny jest zgodny z większością telewizorów, sterowanych za pośrednictwem podczerwieni.
Pilot został zaprogramowany fabrycznie tak, aby umożliwić Państwu niemal natychmiastowe korzystanie z większości urządzeń produkowanych przez grupę Thomson. Radzimy więc wypróbować go przed rozpoczęciem programowania za pośrednictwem jednej z opisanych poniżej metod. Należy rozpocząć od zainstalowania w pilocie 2 baterii (AAA).
Niniejszą instrukcję oraz listę kodów radzimy zachować, aby móc ewentualnie przeprogramować pilot na sterowanie innymi urządzeniami.

Przyciski

1. Wskaźniki: Czerwony wskaźnik zapali się, gdy przycisk zostanie przyciśnięty.
2. ⏻ Włączony/ Czuwanie lub tylko czuwanie, zależnie od użytych urządzeń.
3. Przycisk trybu (tryb): Wybór urządzenia, które będzie obsługiwane (TV lub SAT).
4. V+/V-: Zwiększenie (+) lub zmniejszenie (-) głośności
5. P+/P-: zmiana kanału
6. 🔇 (wyłączenie głosu): przycisk za pomocą którego można wyłączyć głos
7. AV: Do wyboru zewnętrznego źródła (SCART, HDMI, usw.)
8. Info: Wyświetlane informacje na temat urządzenia
9. Powrót do kanału 1

Wprowadzanie kodu

Bezpośrednie wprowadzanie kodu

Aby wprowadzić bezpośrednio Twój kod z listy kodów:
1. Włączyć telewizor.
2. Naciśnij przycisk funkcyjny odpowiadający typowi tego urządzenia: **TV**: telewizor, **SAT**: odbiornik satelitarny.
3. Odnaleźć w załączonej liście kodów (strona II) te, które odpowiadają marce telewizora, którym zamierzacie Państwo sterować.
4. Utrzymać w pozycji wciśniętej przycisk 🔇 oraz przycisk ⏻, aż zapali się czerwony wskaźnik.
5. Gdy wskaźnik jest zapalony, wprowadzić czterocyfrowy kod za pomocą przycisków
PROG+ (pierwsza cyfra),
PROG- (druga cyfra),
VOL+ (trzecia cyfra),
i **VOL-** (cwarta cyfra).
PRZYKŁAD: Aby wprowadzić kod 0027, nie naciskać przycisk **PROG+** oraz **PROG-**, nacisnąć dwa razy przycisk **VOL+** oraz siedem razy przycisk **VOL-**. Czerwony wskaźnik zapulsuje po każdym naciśnięciu przycisku.
6. Nacisnąć przycisk 🔇, by zapisać kod w pamięci. Czerwony wskaźnik gaśnie. Jeśli zastosowany kod nie znajduje się na liście, czerwony wskaźnik będzie pulsował przez trzy sekundy, po czym zgaśnie.
7. Sprawdzić kod: skierować pilot w stronę telewizora i przełączyć odbiornik w stan czuwania (stand by) naciskając przycisk ⏻.

Metoda automatycznego wyszukiwania kodu

1. Włączyć telewizor.
2. Naciśnij przycisk funkcyjny odpowiadający typowi tego urządzenia: **TV**: telewizor, **SAT**: odbiornik satelitarny.
3. Utrzymać w pozycji wciśniętej przycisk 🔇 oraz przycisk ⏻, aż zapali się czerwony wskaźnik.
4. Skierować pilot w stronę telewizora i spróbować wyłączyć odbiornik naciskając jeden raz przycisk ⏻. Jeżeli telewizor nie gaśnie, ponownie nacisnąć przycisk ⏻, tyle razy, ile jest to konieczne (do 200 razy), aż urządzenie zgaśnie. Między kolejnymi wciśnięciami przycisku należy odczekać około 1 sekundy, aż czerwony wskaźnik zgaśnie i ponownie się zapali. Dzięki temu możemy sprawdzić reakcję urządzenia.
5. Gdy tylko telewizor zgaśnie, bezzwłocznie nacisnąć przycisk 🔇, by program został zapisany w pamięci. Czerwony wskaźnik gaśnie.
6. Sprawdzić kod: skierować pilot w stronę telewizora i przełączyć odbiornik w stan czuwania (stand by) naciskając przycisk ⏻.

Kod zapisany w pamilci pilota

Aby sprawdzić, jaki kod został zapisany w pamięci pilota:
1. Utrzymać w pozycji wciśniętej przycisk 🔇 oraz ⏻, aż zapali się czerwony wskaźnik.
2. Nacisnąć przycisk **VOL-**.
3. Aby odczytać pierwszą cyfrę kodu, nacisnąć przycisk **PROG+** i policzyć, ile razy zapulsuje czerwony wskaźnik. Dla cyfry "0" wskaźnik nie pulsuje.
4. Dla drugiej cyfry kodu, nacisnąć przycisk **PROG-** i policzyć, ile razy zapulsuje czerwony wskaźnik.
5. Dla trzeciej cyfry, nacisnąć przycisk **VOL+** i policzyć, ile razy zapulsuje czerwony wskaźnik.
6. Dla czwartej cyfry, nacisnąć przycisk **VOL-** i policzyć, ile razy zapulsuje czerwony wskaźnik. Po ostatnim rozbłyśnięciu wskaźnik zgaśnie.

Po odnalezieniu kodu danego urządzenia, radzimy go zapisać, aby w razie potrzeby był on "pod ręką". Po każdorazowej wymianie ogniw konieczne jest ponowne zaprogramowanie pilota.

KOD TV				KOD SAT			

Wymiana baterii

Pilot:
Do zasilania należy użyć 2 baterii 1,5-V AAA.
1. Otwórz pokrywkę z tyłu pilota.
2. Wyjmij zużyte baterie.
3. Porównaj bieguny +/- na bateriach i wewnątrz urządzenia.
4. Włóż baterie.
5. Zamknij pokrywkę.

Po wymianie baterii może być konieczne ponowne zaprogramowanie pilota. Warto więc zapisać sobie kody swoich urządzeń.
Zużyte baterie nie są odpadami gospodarczymi! Należy je dostarczyć do specjalnego punktu zbiórki zużytych baterii.

PL

Tento dálkový ovladač je kompatibilní s většinou televizorů řízených infračerveným světlem. Tento dálkový ovladač je výrobcem konfigurován tak, aby mohl být okamžitě použit k dálkovému ovládání většiny přístrojů značky Thomson. Než přistoupíte k programování dálkového ovladače, doporučujeme vám ovladač podrobit zkušebnímu testu. Při programování postupujte podle pokynů uvedených v tomto návodu. Nejdříve je však nutné vložit do dálkového ovladače baterie (AAA). Tento návod včetně seznamu kódů si pečlivě uschovejte, abyste mohli dálkový ovladač znovu naprogramovat v případě připojení dalších audio-video přístrojů, které chcete dálkově ovládat.

Tlačítka

1 Světelná signalizace: červené světlo svítí tehdy, je- li stisknuto tlačítko
2. ⏻ Zapnuto/ Standby nebo jen Standby, v závislosti od modelu
3. Režimové tlačítko (Mode): pro zvolení požadovaného zařízení (TV nebo SAT)
4. V+/V-: zvýšení nbo snížení hlasitosti zvoleného zařízení
5. P+/P-: přepnutí na následující nebo předchozí kanál,
6. 🔇 (Stumm): okamžité vypnutí zvuku
7. AV: pro výběr extérního zdroje (SCART, HDMI atd.)
8. Informační pole:zobrazuje informace o vybraném zařízení
9. 1 : zpět na kanál 1

Vkládání kódu

Přímé (ruční) zadání kódu

Postup přímého vkládání kódu vybraného ze seznamu:
1. Zapněte televizor.
2. Stiskněte tlačítko režimu odpovídající přístroji, který chcete ovládat:
TV: televizní přijímač, **SAT**: satelitní přijímač.
3. Ze seznamu kódů (viz oddělená příloha, strana II) vyberte kódy, které odpovídají značce televizoru, který chcete dálkově ovládat.
4. Stiskněte současně tlačítko 🔇 a tlačítko ⏻ a přidržte je ve stisknuté poloze tak dlouho, dokud svítí červená kontrolka.
5. Jakmile svítí světelná kontrolka, vložte čtyřmístný číselný kód pomocí tlačítek
PROG+ (první číselný znak kódu), **PROG-** (druhý číselný znak kódu), **VOL+** (třetí číselný znak kódu), a **VOL-** (čtvrtý číselný znak kódu).
PŘÍKLAD: Chcete vložit kód 0027: tlačítko **PROG+** a tlačítko **PROG-** nepoužijete vůbec, tlačítko **VOL+** stisknete dvakrát, tlačítko **VOL-** stisknete sedmkrát. Červená kontrolka bude blikat při každém stisknutí tlačítka.
6. Stiskem tlačítka 🔇 uložíte zadaný kód do paměti. Červená kontrolka zhasne. Pokud použitý kód není uveden na seznamu kódů, červená kontrolka se rychle rozbliká, bude blikat po dobu tří sekund a pak zhasne.
7. Zkontrolujte správnost kódu: nasměrujte dálkový ovladač na televizor a pokuste se televizor "uspat" (uvést do stavu stand-by) stiskem tlačítka ⏻ na dálkovém ovladači.

Metoda automatického vyhledávání kódu

1. Zapněte televizor.
2. Stiskněte tlačítko režimu odpovídající přístroji, který chcete ovládat:
TV: televizní přijímač, **SAT**: satelitní přijímač.
3. Stiskněte současně tlačítko 🔇 a tlačítko ⏻ a přidržte je ve stisknuté poloze tak dlouho, dokud svítí červená kontrolka.
4. Dálkové ovládání nasměrujte na televizor a pokuste se ho vypnout stiskem tlačítka ⏻. Pokud televizor nereaguje, stiskněte ještě jednou tlačítko ⏻. Tento úkon opakujte tak dlouho, dokud se televizor nevypne (tato manipulace může chvíli trvat, protože existuje na 200 možností). Mezi dvěma stisknutími tlačítka ponechte krátký časový odstup (zhruba 1 sekundu), aby červená kontrolka měla čas zhasnout a zase se rozsvítit. Tento časový interval vám umožní sledovat reakci televizoru.
5. Ihned poté co dojde k vypnutí televizoru, stiskněte tlačítko 🔇. Tím naprogramování uložíte do paměti. Červená kontrolka zhasne.
6. Zkontrolujte správnost kódu: nasměrujte dálkový ovladač na televizor a pokuste se televizor "uspat" (uvést do stavu stand-by) stiskem tlačítka ⏻ na dálkovém ovladači.

Kód uložený v paměti dálkového ovladače

Pokud chcete zjistit kód, který byl uložen v paměti dálkového ovladače, postupujte takto:
1. Stiskněte současně tlačítko 🔇 a tlačítko ⏻ a přidržte je ve stisknuté poloze tak dlouho, dokud svítí červená kontrolka.
2. Stiskněte tlačítko **VOL-**.
3. První číselný znak kódu zjistíte pomocí tlačítka **PROG+**: stiskněte toto tlačítko a počítejte, kolikrát zablikala červená kontrolka. Pokud je daný číselný znak "0", kontrolka zůstane bez reakce.
4. Druhý číselný znak kódu zjistíte pomocí tlačítka **PROG-**: stiskněte toto tlačítko a počítejte, kolikrát zablikala červená kontrolka.
5. Třetí číselný znak kódu zjistíte pomocí tlačítka **VOL+**: stiskněte toto tlačítko a počítejte, kolikrát zablikala červená kontrolka.
6. Čtvrtý číselný znak kódu zjistíte pomocí tlačítka **VOL-**: stiskněte toto tlačítko a počítejte, kolikrát zablikala červená kontrolka. Po posledním zablikání, kontrolka zhasne.

Jakmile naleznete hledaný progamovací kód přístroje, poznamenejte si jej, abyste se k němu mohli v případě potřeby kdykoli vrátit. Při výměně baterií je nutné dálkový ovladač znovu naprogramovat.

KÓD TV				KÓD SAT			

Výměna baterií

Dálkové ovládání:
Používejte 2ks 1,5V baterie typu AAA.
1. Otevřete kryt na zadní straně dálkového ovládání.
2. Vyjměte obě staré baterie.
3. Zkontrolujte polaritu +/- na bateriích a uvnitř oddílu pro baterie.
4. Vložte baterie.
5. Zavřete kryt.

Po výměně baterií může být nutné znovu naprogramovat jednotku. Z tohoto důvodu je vhodné poznamenat si kódy potřebné pro vaše zařízení. Použité baterie nepatří do běžného odpadu. Baterie se musí vyhodit na sběrných místech určených pro baterie.

CZ

Ez a távirányító kompatibilis a legtöbb infravörös vezérlésű televízióval.
A távvezérlő úgy lett gyárilag beprogramozva, hogy Ön azt azonnal használni tudja a THOMSON csoport márkáinak megfelelő legtöbb készülékekkel. Azt tanácsoljuk Önnek tehát, hogy a távvezérlő programozása előtt tesztelje annak működését a jelen útmutatóban szereplő eljárások egyikét követve.
Mindenek előtt helyezzen be 2 elemet a távvezérlőbe (AAA).
Őrizze meg ezt a leírást, valamint a külön mellékelt kódok listáját annak érdekében, hogy a későbbiekben újra programozhassa a távirányítót más készülékek vezérlésére.

A gombok

1 Kijelző lámpa: A piros kijelző lámpa világít ha megnyom egy gombot.
2 ⏻: Bekapcsolás/Készenléti (Standby) üzemmód vagy csak készenléti (Standby) üzemmód.
3 Mode gomb: A használni kívánt készülék kiválasztása (TV vagy műholdvevő).
4 V+/V-: Hangerő-szabályozó növelés (+) vagy csökkentés (-)
5 P+/P-: Csatornaválasztó gomb „Felfelé" vagy „Lefelé".
6 🔇 (Mute): Némító kapcsoló (Be-/Ki).
7 AV: Külső műsorforrás-választó (SCART, HDMI, ...).
8 (Info): Kijelzett információk a képernyőn.
9 1: Vissza lépés az 1. csatornához.

A kód bevitele

A kódok közvetlen bevitele

A kódok listájából kiválasztott kód közvetlen beviteléhez:
1. Kapcsolja be a televíziót.
2. Nyomja le az irányítani kívánt terméktípusra vonatkozó üzemmód gombot: **TV**: televíziókészülék, **SAT**: műholdas vevőkészülék.
3. A különálló kódlistában nézze meg a második oldalon a vezérelni kívánt televízió márkájának megfelelő kódokat.
4. Tartsa nyomva a 🔇 gombot és a ⏻ gombot gombot addig, amíg a piros kijelző folyamatosan nem világít.
5. Miközben a jelzőlámpa égve marad, üsse be a négyszámjegyű kódját a következő gombokkal **PROG+** (első számjegy), **PROG-** (második számjegy), **VOL+** (harmadik számjegy). i **VOL-** (negyedik számjegy). PÉLDA: a 0027-es kód beviteléhez ne nyomja meg a **PROG+** gombot és a **PROG-** gombot. Kétszer nyomja meg a **VOL+** gombot, majd kétszer a **VOL-** gombot. A piros kijelző minden gombnyomáskor villog.
6. A kód tárolásához nyomja meg a 🔇 gombot. A piros kijelző kialszik. Ha a használt kód nem található a listában, a piros lámpa három másodpercig gyorsan villog mielőtt kialudna.
7. Ellenőrizze a kódot: irányítsa a távvezérlőt a televízió felé, és állítsa készenlétbe a ⏻ gombot megnyomva.

A kód automatikus keresési módszere

1. Kapcsolja be a televíziót.
2. Nyomja le az irányítani kívánt terméktípusra vonatkozó üzemmód gombot: **TV**: televíziókészülék, **SAT**: műholdas vevőkészülék.
3. Tartsa nyomva a 🔇 gombot és a ⏻ gombot addig, amíg a piros kijelző folyamatosan nem világít.
4. Irányítsa a távvezérlőt a televízió felé, és a ⏻ gomb egyszeri megnyomásával próbálja azt kikapcsolni. Ha a készülék nem kapcsol ki, nyomja meg újra a ⏻ gombot. Annyiszor (maximum 200-szor) ismételje meg ezt a műveletet, ahányszor az a készülék kikapcsolásához szükséges. Két gombnyomás között hagyjon elegendő időt (kb. 1 másodpercet) a piros kijelző kialvásához, majd újbóli felvillanásához. Ezzel meggyőződhet a készülék reakciójáról.
5. Mihelyt a televízió kikapcsolt, nyomja meg azonnal a 🔇 gombot a programozás memóriába tárolásához. A piros lámpa kialszik.
6. Ellenőrizze a kódot: irányítsa a távvezérlőt a televízió felé, és állítsa készenlétbe a ⏻ gombot megnyomva.

A távvezérlő által memorizált kód

A távvezérlő által memorizált kód megismeréséhez:
1. Tartsa nyomva a 🔇 gombot és a ⏻ gombot addig, amíg a piros kijelző folyamatosan nem világít.
2. Nyomja meg a **VOL-** gombot.
3. A kód első számjegyének megállapításához nyomja meg a **PROG+** gombot, és jegyezze fel a piros kijelző felvillanásainak a számát. Az utolsó felvillanás után a kijelző kialszik. A „0" számjegy esetében nincs felvillanás.
4. A kód második számjegyéhez nyomja meg a **PROG-** gombot, és jegyezze fel a piros kijelző felvillanásainak a számát.
5. A kód harmadik számjegyéhez nyomja meg a **VOL+** gombot, és jegyezze fel a piros kijelző felvillanásainak a számát.
6. A kód negyedik számjegyéhez nyomja meg a **VOL-** gombot, és jegyezze fel a piros kijelző felvillanásainak a számát.

Miután megtalálta a készülék kódját, jegyezze fel gondosan, hogy szükség esetén könnyen hivatkozni tudjon rá. Az elemek cseréjekor kénytelen lesz újraprogramozni a távvezérlőt.

TV KÓD			

SAT KÓD			

Elemcsere

Távvezérlő:
Tegyen be a távvezérlőbe két db AAA-típusú, 1.5 Voltos elemet.
1. Nyissa ki a távirányító hátoldalán található fedelet.
2. Vegye ki a régi elemeket.
3. Ellenőrizze a +/- polaritást az elemeken és az elemtartó rekesz belsejében.
4. Helyezze be az elemeket.
5. Zárja le a fedelet.
Az elemek cseréjét követően előfordulhat, hogy újra kell programozni az eszközt. Ezért ajánlott az eszközhöz szükséges kódokat feljegyezni.
A használt elemek nem minősülnek háztartási hulladéknak. Az elemeket a használt elemeknek fenntartott speciális gyűjtőhelyen kell leadni.

H

Denna universalfjärrkontroll går att använda med de flesta tv-apparater som kan styras med infrarött ljus.
Fjärrkontrollen är fabriksprogrammerad för att du skall kunna använda den omedelbart tillsammans med de flesta apparater av märket Thomson. Vi råder dig därför att testa fjärrkontrollen, innan du programmerar den, genom att följa en av metoderna som beskrivs i denna anvisning. Men först av allt ska du sätta i 2 batterier (AAA) i fjärrkontrollen.
Spara bruksanvisningen och den separata kodlistan, för att i framtiden kunna programmera fjärrkontrollen på nytt, för att styra andra apparater.

Knapparna

1 Indikatorlampa: Den röda indikatorlampan tänds varje gång en knapp trycks in.
2 ⏻: On/Standby eller enbart Standby, beroende på vilken utrustning som används.
3 Lägesknapp: Väljer den apparat som ska styras (TV eller SAT)
4 V+/V-: Höjer (+) eller sänker (-) volymen hos den valda apparaten.
5 P+/P-: kanal upp och kanal ner knappar.
6 🔇 (ljudlös): Slår av ljudet hos den valda apparaten.
7 AV: Väljer en extern källa (SCART, HDMI, ...)..
8 (Inf): Visar information om den valda apparaten.
9 1: Återvänder till kanal 1.

Tryck in en kod

Tryck in koden direkt

För att trycka in din kod direkt ifrån kodlistan:
1. Slå på TV:n.
2. Tryck ner knappen som svarar mot den apparat som ska styras : **TV**: TV, **STB**: satellit, kabel.
3. Med hjälp av den separata kodlistan, sidan II, sök reda på de koder som motsvarar märket på TV:n du önskar styra.
4. Håll tangenten 🔇 och tangenten ⏻ intryckta ända tills kontrollampan förblir tänd.
5. Under tiden kontrollampan är tänd, tryck in din fyrasiffriga kod genom att använda tangenterna **PROG+** (första siffran), **PROG-** (andra siffran), **VOL+** (tredje siffran), och **VOL-** (fjärde siffran). EXEMPEL: För att trycka in koden 0027, tryck inte på tangenten **PROG+** och tangenten **PROG-**, tryck två gånger på tangenten **VOL+** och sju gånger på **VOL-**. Kontrollampan blinkar varje gång en tangent trycks in.
6. Tryck på tangenten 🔇 för att spara koden. Kontrollampan släcks. Om koden som använts inte finns i listan, blinkar kontrollampan snabbt under tre sekunder innan den släcks.
7. Kontrollera koden: rikta fjärrkontrollen mot TV:n och ställ den i standby genom att trycka på tangenten ⏻.

Automatiskt kodsökningssystem

1. Slå på TV:n.
2. Tryck ner knappen som svarar mot den apparat som ska styras : **TV**: TV, **STB**: satellit, kabel.
3. Håll tangenten 🔇 och tangenten ⏻ intryckta ända tills kontrollampan förblir tänd.
4. Rikta fjärrkontrollen mot TV:n och försök att stänga av den genom att trycka en gång på tangenten ⏻. Om apparaten inte stängs av, tryck återigen på tangenten ⏻, upprepa nödvändigt antal gånger (upp till 200 gånger) ända tills apparaten stängs av. Ge kontrollampan tid att tändas och släckas mellan två tryck (ca 1 sekund). På så sätt ser du hur apparaten reagerar.
5. Så fort TV:n stängs av, tryck omedelbart på tangenten 🔇 för att lagra programmeringen. Kontrollampan släcks.
6. Kontrollera koden: rikta fjärrkontrollen mot TV:n och ställ den i standby genom att trycka på tangenten ⏻.

Fjärrkontrollens lagrade kod

För att få veta vilken kod som är lagrad i fjärrkontrollen:
1. Håll tangenten 🔇 och tangenten ⏻ intryckta ända tills kontrollampan förblir tänd.
2. Tryck på tangenten **VOL-**.
3. För att se kodens första siffra, tryck på tangenten **PROG+** och räkna antalet blinkningar på kontrollampan. Den släcks efter den sista blinkningen. Ingen blinkning sker för "0".
4. För kodens andra siffra, tryck på tangenten **PROG-** och räkna antalet blinkningar på kontrollampan.
5. För kodens tredje siffra, tryck på tangenten **VOL+** och räkna antalet blinkningar på kontrollampan.
6. För kodens fjärde siffra, tryck på tangenten **VOL-** och räkna antalet blinkningar på kontrollampan.

När du har hittat apparatens kod, notera den för framtida bruk. När du byter batterierna är det nödvändigt att återigen programmera fjärrkontrollen.

KOD TV			

KOD SAT			

Byta ut batterierna

Fjärrkontroll:
Använd två 1,5-Volt-batterier av typen AAA.
1. Öppna luckan bak på fjärrkontrollen.
2. Ta ut de gamla batterierna.
3. Kontrollera +/− polerna på batterierna och var +/− finns inuti facket.
4. Lägg i batterierna.
5. Stäng luckan.
Det kan bli nödvändigt att programmera om fjärrkontrollen när batterierna byts. Det är därför bra att spara koderna som man behöver för sina apparater.
Förbrukade batterier ska inte kastas i hushållssoporna. De ska istället lämnas till ett insamlingsställe för batterier.

S

Denne universale fjernstyreren er kompatibel med de fleste fjernsynsapparater med infrarøde stråler.
Fjernstyreren er forhåndsprogrammert og klar til bruk sammen med de fleste Thomsonapparater.
Vi råder deg derfor til å prøve fjernsyreren før du programmerer den i følge en av de fremgangsmåtene som beskrives i denne bruksanvisningen. Men aller først skal du legge inn to batterier (AAA).
Ta vare på denne bruksanvisningen og listen over kodene slik at du kan omprogrammere fjernstyreren i forhold til andre apparater senere.

Tastene

1 Indikasjonslys: Den røde indikatoren lyser opp når en tast trykkes.
2 ⏻ :On/standby eller kun standby, avhengig av utstyret som brukes.
3 Modus tast: Velg apparat som skal brukes (TV eller SAT)
4 V+/V-: Øker (+) eller senker (-) volumet på utvalgt apparat.
5 P+/P-:Taster for kanaler opp og ned.
6 🔇 (Mute): Slår lyden av på utvalgt apparat.
7 AV:For valg av en ekstern kilde (SCART, HDMI, ...)..
8 (Info): Viser informasjon om valgt apparat.
9 1: Går tilbake til kanal 1.

Legge inn en kode

Direkte innlegging av kode

Legge inn koden direkte fra kodelisten:
1. Skru på tv-apparatet.
2. Trykk på riktig tast for dette apparatet: **TV**: fjernsyn, **SAT**: satellitt, kabel.
3. Gå til side II i vedlagte kodeliste og finn de kodene som gjelder for det tv-apparatet du ønsker å styre.
4. Trykk og hold ned tasten 🔇 og tasten ⏻ helt til det røde lyset lyser jevnt.
5. Bruk følgende taster for å legge inn den 4-sifrede koden mens det røde lyset fremdeles lyser :
PROG+ (første siffer),
PROG- (andre siffer),
VOL+ (tredje siffer),
VOL- (fjerde siffer).
EKSEMPEL: For å legge inn koden 0027 skal du ikke trykk på **PROG+** og **PROG-**, men trykke to ganger på **VOL+** og to ganger på **VOL-**. Det røde lyset blinker hver gang du trykker på en tast.
6. Trykk på 🔇 for å lagre koden. Det røde lyset slukkes. Dersom du bruker en kode som ikke finnes i listen, vil det røde lyset blinke raskt i tre sekunder og deretter slukkes.
7. Kontrollere koden: Hold fjernstyreren mot tvapparatet og trykk på ⏻ for å sette det i "pause".

Automatisk kodesøk

1. Skru på tv-apparatet.
2. Trykk på riktig tast for dette apparatet: **TV**: fjernsyn, **SAT**: satellitt, kabel.
3. Trykk på tasten 🔇 og tasten ⏻ helt til det røde lyset lyser jevnt.
4. Hold fjernstyreren mot tv-apparatet og forsøk å skru det av ved å trykke på ⏻. Forsøk på nytt dersom apparatet ikke går av (opp til 200 ganger). La det røde lyset komme på og gå av mellom hver gang du trykker på tasten (omtrent 1 sekund). På denne måten kan du følge med på apparatets reaksjon.
5. Så snart tv-apparatet er skrudd av trykker du på 🔇 for å lagre koden. Det røde lyset går av.
6. Kontrollere koden: Hold fjernstyreren mot tvapparatet og trykk på ⏻ for å sette det i "pause".

Når koden er lagret i fjernstyreren

For å få vite koden som er lagret i fjernstyreren:
1. Trykk på tast 🔇 og tast ⏻ helt til det røde lyset lyser jevnt.
2. Trykk på **VOL-**.
3. Trykk på **PROG+** for å se kodens første siffer og for å telle hvor mange ganger det røde lyset blinker. Lyset blinker ikke for "0".
4. Trykk på **PROG-** for å se kodens andre siffer og for å telle hvor mange ganger det røde lyset blinker.
5. Trykk på **VOL+** for å se kodens tredje siffer og for å telle hvor mange ganger det røde lyset blinker.
6. Trykk på **VOL-** for å se kodens fjerde siffer og for å telle hvor mange ganger det røde lyset blinker. Lyset går av etter siste blink.

Når du har funnet apparatets kode bør du skrive den ned i tilfelle du skulle få bruk for den ved en annen anledning. Ved utskiftning av batterier skal fjernstyreren programmeres på nytt.

TV-KODE				SAT-KODE			

Skifte av batteriene/akkumulatorene

Fjernkontroll:
Bruk to 1,5-volt-batterier av typen AAA.
1. Åpne lokket til batteriene på baksiden av fjernkontrollen.
2. Fjern de gamle batteriene/akkumulatorene.
3. Kontroller polariteten (+/-) til batteriene og batterirommet.
4. Legg inn batteriene.
5. Lukk lokket.

Når du har skiftet batteriene, så er det ev. nødvendig med en ny programmering av apparatet. Derfor er det tilrådelig å notere de nødvendige kodene for apparatene dine.
Brukte batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Batteriene må deponeres på et spesielt samlested for brukte batterier.

N

Denne universelle fjernbetjening kan bruges til de fleste fjernsyn, der betjenes via infrarød. Fjernbetjeningen er fra fabrikken programmeret således, at den øjeblikkelig kan anvendes til de fleste apparater af mærket Thomson. Vi råder Dem derfor til først at afprøve den, inden De programmere den ved at følge en af metoderne beskrevet i denne brugsanvisning.
Først skal De anbringe 2 batterier (AAA) i fjernbetjeningen.
Gem denne brugsanvisning samt den separate liste med koder, således at De kan genprogrammere fjernbetjeningen på et senere tidspunkt og dermed betjene andre apparater.

Tasterne

1 Indikatorlampe: Den røde indikatorlampe tændes, hver gang der trykkes på en tast.
2 ⏻ :Tænd/standby eller kun standby, afhængigt af det apparat, der er i brug.
3 Apparattast: Bruges til at vælge det apparat, der skal betjenes (tv eller sat).
4 V+/V-: Skruer op (+) eller ned (-) for lyden på det valgte apparat.
5 P+/P-: Skifter en kanal op eller en kanal ned.
6 🔇 (Lydafbryder): Bruges til at slå lyden på det valgte apparat fra/til.
7 AV: Bruges til valg af ekstern kilde (SCART, HDMI, ...).
8 (Info): Viser oplysninger om det valgte apparat.
9 1: Skifter tilbage til kanal 1.

Indtastning af en kode

Indtast koderne direkte

For at indtaste Deres kode direkte fra listen over koder:
1. Tænd for Deres tv-apparat.
2. Tryk på tasten svarende til det apparat der skal betjenes: **TV** : TV-apparat, **SAT** : Satellitmodtager, kabel.
3. Find den kode der svarer til mærket på det tvapparat, som De ønsker at betjene, i listen over separate koder på side II.
4. Hold tasterne 🔇 og ⏻ nede, indtil den røde kontrollampe forbliver tændt.
5. Indtast Deres firecifrede kode ved hjælp af tasterne
PROG+ (første ciffer),
PROG- (andet ciffer),
VOL+ (tredje ciffer),
og **VOL-** (fjerde ciffer), mens kontrollampen er tændt.
EKSEMPEL: For at indtaste koden 0027, tryk ikke på tasten **PROG+** og tasten **PROG-** men to gange på tasten **VOL+** og tryk **VOL-** ned syv gange. Det røde kontrollampe blinker, hver gang en tast trykkes ned.
6. Tryk på tasten 🔇 for at lagre koden. Den røde kontrollampe slukker. Såfremt den brugte kode ikke findes i listen, vil den røde kontrollampe blinke hurtigt i tre sekunder, inden den slukker.
7. Kontroller koden: Hold fjernbetjeningen hen mod tvapparatet og sæt det på standby ved at trykke på tasten ⏻.

Metode for automatisk søgning af koden

1. Tænd for Deres tv-apparat.
2. Tryk på tasten svarende til det apparat der skal betjenes: **TV** : TV-apparat, **SAT** : Satellitmodtager, kabel.
3. Hold tasterne 🔇 og ⏻ nede, indtil den røde kontrollampe forbliver tændt.
4. Hold fjernbetjeningen hen mod tv-apparatet og prøv at slukke for det ved at trykke en gang på tasten ⏻. Hvis apparatet ikke slukker, tryk da igen på tasten ⏻ så mange gange, som det er nødvendigt (indtil 200 gange), indtil apparatet slukker. Giv den røde kontrollampe tid til at slukke og tænde efter hvert tryk (ca. 1 sekund). Dette gør det muligt for Dem at observere apparatets reaktion.
5. Så snart Deres tv-apparat slukker, tryk da straks på tasten 🔇 for at lagre programmeringen. Den røde kontrollampe slukker.
6. Kontroller koden: Hold fjernbetjeningen hen mod tvapparatet og sæt det på standby ved at trykke på tasten ⏻.

Lagret kode i fjernbetjeningen

For at finde frem til den kode, der allerede er lagret i Deres fjernbetjening:
1. Hold tasterne 🔇 og ⏻ nede, indtil den røde kontrollampe forbliver tændt.
2. Tryk på tasten **VOL-**.
3. For at se det første ciffer i koden tryk på tasten **PROG+** og tæl antallet af blink, der kommer fra den røde kontrollampe. Denne slukker efter det sidste blink. Der er intet blink for
4. For at se det andet ciffer i koden tryk på tasten **PROG-** og tæl antallet af blink, der kommer fra den røde kontrollampe.
5. For at se det tredje ciffer i koden tryk på tasten **VOL+** og tæl antallet af blink, der kommer fra den røde kontrollampe.
6. For at se det fjerde ciffer i koden tryk på tasten **VOL-** og tæl antallet af blink, der kommer fra den røde kontrollampe.

Når De har fundet den kode, der svarer til Deres apparat, skriv den ned for let at kunne finde den frem igen, hvis det bliver nødvendigt.
Når De skifter batterierne ud, er det nødvendigt at genprogrammere fjernbetjeningen.

TV-KODE				SAT-KODE			

Byta ut batterierna

Fjernbetjening:
Anvend to 1,5 volt-batterier af typen AAA.
1. Öppna luckan bak på fjärrkontrollen.
2. Ta ut de gamla batterierna.
3. Kontrollera +/– polerna på batterierna och var +/– finns inuti facket.
4. Lägg i batterierna.
5. Stäng luckan.

Det kan bli nödvändigt att programmera om fjärrkontrollen när batterierna byts. Det är därför bra att spara koderna som man behöver för sina apparater.
Förbrukade batterier ska inte kastas i hushållssoporna. De ska istället lämnas till ett insamlingsställe för batterier.

DK

Tämä yleiskauko-ohjain on infrapunaohjauksen avulla yhteensopiva useimpien TVvastaanottimien kanssa.
Kauko-ohjain on ohjelmoitu tehtaalla niin, että voit käyttää sitä heti useimmilla Thomsonkonsernin tuottamilla laitteilla. Ehdotamme siksi, että kokeilet sitä ennen tämän ohjeen mukaista ohjelmointia. Ennen mitäänmuita toimenpiteitä kauko-ohjaimeen on asetettava 2 paristoa (AAA).
Pidä tallessa tämä ohje ja erillinen koodiluettelo voidaksesi ohjelmoida kauko-ohjaimen myöhemmin toisille laitteille.

Näppäimet

1 Merkkivalo: Punainen merkkivalo syttyy jokaisella näppäimen painalluksella.
2 ⏻ : Päällä/valmiustila tai pelkkä valmiustila, käytettävästä laitteesta riippuen.
3 Mode-näppäin: Valitse ohjattava laite (TV tai SAT)
4 V+/V-: Suurentaa (+) tai pienentää (-) valitun laitteen äänenvoimakkuutta.
5 P+/P-: Kanava ylös- ja Kanava alas -näppäimet.
6 🔇 (Mute): Kytkee valitun laitteen äänen pois päältä.
7 AV: Ulkoisen lähteen valinta (SCART, HDMI…).
8 (Info): Näyttää tietoja valitusta laitteesta.
9 1: Paluu kanavalle 1.

Koodin syöttö

Koodien suora syöttö

Koodin syöttö suoraan koodiluettelosta:
1. Käynnistä televisio.
2. Katso tämän ohjekirjan liitteenä olevan luettelon sivulta II koodit, jotka kuuluvat ohjattavaan televisiomerkkiin.
3. Pidä painikkeet 🔇 ja ⏻ alas painettuina, kunnes punainen valo palaa jatkuvasti.
4. Näppää merkkivalon palaessa 4 koodin numeroa painikkeilla
PROG+ (ensimmäinen numero),
PROG- (toinen numero)
VOL+ (kolmas numero).
ja **VOL-** (neljäs numero).
ESIMERKKI: koodia 0027 syöttäessäsi, älä paina painikkeet **PROG+** ja **PROG-**, vaan paina kahdesti **VOL+** ja **VOL-** seitsemän kertaa. Punainen merkkivalo välähtää aina kun painikkeeseen kosketaan.
5. Tallenna koodi painikkeella 🔇. Punainen valo sammuu. Punainen merkkivalo vilkkuu nopeasti 3 sekuntia ja sammuu, ellei valittu koodi ole luettelossa.
6. Tarkista koodi: Suuntaa kauko-ohjain vastaanottimeen päin ja vaihda se odotukselle painikkeella ⏻.

Automaattinen koodin hakumenetelmä

1. Käynnistä televisio.
2. Pidä painikkeet 🔇 ja ⏻ alas painettuina, kunnes punainen valo palaa jatkuvasti.
3. Suuntaa kauko-ohjain vastaanottimeen ja yritä sammuttaa se painamalla ⏻. Ellei se sammu, paina niin monta kertaa kuin on tarpeen (jopa 200 kertaa). Jätä peräkkäisten painallusten väliin valon sammumiselle ja syttymiselle (noin sekunti). Näin voit seurata laitteen reagointia.
4. Paina heti painiketta 🔇, kun vastaanotin sammuu, jotta ohjelma tallentuisi. Punainen merkkivalo sammuu.

Kauko-ohjaimen muistiin tallennettu koodi

Tallennetun koodin haku:
1. Pidä painikkeet 🔇 ja ⏻ alas painettuina, kunnes punainen valo palaa jatkuvasti.
2. Paina painiketta **VOL-**.
3. Saat koodin ensimmäisen numeron näkyviin painamalla **PROG+** ja laskemalla punaisen valon välähdysten lukumäärän. Nollalle ei ole yhtään välähdystä.
4. Saat koodin toisen numeron näkyviin painamalla **PROG-** ja laskemalla punaisen valon välähdysten lukumäärän.
5. Saat koodin kolmannen numeron näkyviin painamalla **VOL+** ja laskemalla punaisen valon välähdysten lukumäärän.
6. Saat koodin neljännen numeron näkyviin painamalla **VOL-** ja laskemalla punaisen valon välähdysten lukumäärän. Se sammuu viimeisen välähdyksen jälkeen.

Merkitse löytämäsi koodinumero talteen niin, että se on käytettävissä tarvittaessa. Kauko-ohjain on ohjelmoitava pariston vaihdon jälkeen uudelleen.

TV-KOODI			

SAT-KOODI			

Paristojen vaihtaminen

Kaukosäädin:
Vaihda molemmat 1,5 voltin AAA-paristot
1. Avaa kaukosäätimen takaosan kansi.
2. Poista vanhat paristot.
3. Tarkista +/--navat paristoista ja lokeron sisältä.
4. Isæt batterierne.
5. Sulje kansi.
Paristojen vaihdon yhteydessä voi olla syytä ohjelmoida laite uudelleen. Siksi suosittelemme laitteiden vaatimien koodien merkitsemistä muistiin. Käytetyt paristot eivät ole talousjätettä. Paristot tulee viedä erityiseen käytettyjen paristojen keräyspisteeseen.

SF